



## 28º FESTROIA - FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA *28. FESTROIA - INTERNATIONAL FILM FESTIVAL*

21 a 30 de Setembro de 2012 - 21st to 30th of September 2012

**SETÚBAL - PORTUGAL**

---

### **REGULAMENTO - REGULATIONS**

O 28º FESTROIA-Festival Internacional de Cinema realizar-se-á em Setúbal (Costa Azul) de 21 a 30 de Setembro de 2012. O Festroia é uma organização independente, apoiada por várias entidades oficiais e privadas, e reconhecida pela Federação Internacional das Associações de Produtores de Filmes (FIAPF - IFFPA).

1. O Festival apresentará filmes de longa-metragem que, pela sua qualidade artística, permitam avaliar a evolução das cinematografias que habitualmente não penetram nos circuitos comerciais portugueses nem nos grandes festivais internacionais. Assim, na Secção Oficial (Competitiva) apenas serão admitidas obras provenientes de países cuja produção ou co-produção não exceda trinta filmes por ano.
2. A Direcção do Festival convida também filmes de outras cinematografias, para serem apresentados fora de competição na Secção Informativa. Esta secção contemplará a apresentação de grandes produções e retrospectivas individuais ou colectivas, que pela sua importância artística ou histórica mereçam reconhecimento público especial.
3. As obras inscritas na secção competitiva serão seleccionadas por um Comité nomeado para o efeito pela Direcção do Festival, devendo obedecer às seguintes exigências:
  - a) Terem sido concluídas depois de Janeiro do ano precedente à data do Festival;
  - b) Serem apresentadas em cópias de 35 ou 16 mm;
  - c) Serem faladas, ou legendas, em Português, Inglês ou Francês;
  - d) Serem inéditas em Portugal, quer no campo da exibição comercial cinematográfica quer no da difusão televisiva;

The 28. FESTROIA-International Film Festival will be held in Setúbal (Costa Azul) from the 21st to the 30th of September, 2012. Festroia is an independent organisation, enjoying the support of several government and private entities. It is recognised by the International Federation of Film Producers Association (IFFPA - FIAPF).

1. The Festival will be presenting full-length films. Their artistic quality should allow an assessment of the development in cinema production, which is not usually seen, in Portuguese commercial distribution and in the big international festivals. The Official Section (Competitive) will only accept films from cinematographies producing or co-producing less than thirty films per year.
2. The Festival Management invites also the films, which will be screened out of competition (Informative Section). This Section will include retrospectives distinguished by their artistic or historical importance and deserving public recognition.
3. Films applying to the competitive section will be chosen by a Selection Committee that has been specially nominated by the Festival Management. All films should comply with the following demands:
  - a) They must have been finished after January of the year preceding the Festival;
  - b) 35 or 16 mm, prints must be handed in;
  - c) They must be spoken or subtitled in Portuguese, English or French;
  - d) They must not have been previously shown in Portugal whether in commercial cinema or on television;

## Inscrição

4. Todos os filmes concorrentes deverão preencher os seguintes requisitos:
  - a) Estarem inscritos, por meio de Boletim de Inscrição próprio, até 15 de Junho de 2012.
  - b) Fazerem-se acompanhar da documentação solicitada na ficha de inscrição.
  - c) Estarem as respectivas cópias na posse do Festival até 31 de Agosto de 2012.

## Júri e Prémios

5. Será constituído um Júri Internacional composto por sete membros, todos de reconhecido mérito nos campos em que exerçam a sua actividade criativa.

Os membros do Júri são seleccionados na condição de que, de nenhum modo, estejam envolvidos na produção ou distribuição de qualquer filme na secção oficial, em competição.
6. O Júri Internacional, cujas decisões são inapeláveis, atribuirá os seguintes prémios: Golfinho de Ouro (Grande Prémio) e Golfinho de Prata. O Golfinho constitui o símbolo do Festival.

## Transporte de Cópias

7. As cópias deverão ser expedidas para:

Festroia - FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA  
Rua António Januário da Silva, 11,2<sup>a</sup>  
2900-430 SETÚBAL - PORTUGAL, sendo as despesas do transporte da responsabilidade do produtor/realizador.

*N.B. - Videocassetes ou DVD para pré-selecção devem ser enviadas por correio directamente para o Festival, até 15 de Junho de 2012.*

8. O remetente deverá informar a Direcção do Festival do envio da cópia, número de bobines, data e modo de despacho.
9. A Direcção do Festival espera que, sempre que tal seja possível, se utilizem os serviços da Embaixada ou de qualquer outra representação oficial do país de origem do filme para efectuar o transporte. As despesas do seguro e de armazenagem em Portugal serão da responsabilidade do Festival.
10. As películas serão devolvidas para a morada no Boletim de Inscrição, no período de duas semanas após o termo do Festival.
11. A inscrição obriga os participantes à integral aceitação deste Regulamento, que existe em versão portuguesa e inglesa. Em caso de litígio, terá força de lei a versão inglesa.
12. O Festival convida os realizadores dos filmes seleccionados para a Secção Oficial durante 5 dias.
13. A resolução de situações não previstas neste Regulamento é da exclusiva responsabilidade da Direcção do Festival, sempre de acordo com as recomendações do Comité de Festivais da FIAPF.

## Entries

4. All competing films must fulfill the following requisites:
  - a) They must be registered before June 15, 2012, using the appropriate entry forms;
  - b) They must be accompanied by the documentation requested in the film entry form;
  - c) The prints will be in possession of the Festival until August 31, 2012.

## Jury and Prizes

5. An International Jury will be established consisting of seven members. All the members will be of outstanding merit in their particular creative fields.

Members of the Jury are selected on the proviso that they are in no way involved in the production or distribution of any film in the official section, in competition
6. The International Jury, whose decisions are irreversible, will award Prizes: Gold Dolphin (Grand Prize) and Silver Dolphin being the Dolphin the symbol of the Festival.

## Transportation of Prints

7. Prints must be shipped to:

Festroia - FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA  
Rua António Januário da Silva, 11,2<sup>a</sup>  
2900-430 SETÚBAL - PORTUGAL, being producer responsible for transportation costs.

*N.B. - Single videocassettes or DVD for pre-selection are to be (air) mailed to the Festival, until June 15, 2012, with the following statement: "without commercial value, for cultural purposes only"..*

8. The sender must inform the Festival Management about the details concerning the number of reels, the date of shipment and the dispatch form.
9. The Festival Management hopes that the participants will go through the respective Embassy or any other official representative office in order to transport of the prints. Insurance (which will be made according to IFFPA regulations) and storage in Portugal will be Festival's responsibility.
10. Films will be sent back to the address indicated on the entry form within a period of two weeks after the end of the Festival.
11. Registration demands that all participants fully agree to these Regulations. In case of debate, the English version will have the force of law.
12. The Festival invites each director whose film has been selected (Official Section), for a five-day period during the Festival.
13. Should any question arise from these Regulations, the Festival Management will be the sole entity responsible for its resolution, always according to the recommendations made by IFFPA's Festival Committee.



## 28º FESTROIA - FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA 28. FESTROIA - INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

21 a 30 de Setembro de 2012 - 21st to 30th of September 2012

SETÚBAL - PORTUGAL

### Prémio “COSTA AZUL”

### “COSTA AZUL” Award

(O Homem e a Natureza - Man and his Environment)

#### REGULAMENTO

1. Esta secção propõe-se sublinhar a importância de um relacionamento harmonioso entre o homem e o meio ambiente, cultural e social em que se insere, numa perspectiva diversificada em que deve predominar a preocupação ecológica e de defesa do ambiente. Nesta secção poderão inscrever-se filmes de ficção e documentais (longa e curta-metragem).
2. As obras que se candidatem a esta secção serão seleccionadas por um Comité nomeado para o efeito pela Direcção do Festival e deverão obedecer às seguintes exigências:
  - a) Terem sido concluídas depois de Janeiro do ano precedente à data do Festival;
  - b) Serem apresentadas em cópias de 35mm, 16 mm, Betacam SP ou DVD;
  - c) Serem faladas, ou legendadas, em Português, Inglês ou Francês;
  - d) Serem inéditas em Portugal, quer no campo da exibição comercial cinematográfica quer no da difusão televisiva.

#### Júri e Prémios

3. Será constituído um Júri de três membros, todos de reconhecido mérito nos campos em que exerçam a sua actividade.
4. O Júri, cujas decisões são inapeláveis, atribuirá o Prémio “Costa Azul”, concedido pela Região de Turismo de Lisboa e Vale do Tejo.

**Para a inscrição, transporte de cópias e outras normas gerais, vale o texto do Regulamento da Secção Oficial.**

#### REGULATIONS

1. This section stretches the importance of a harmonious relationship between man and his environment (natural, cultural and social) from an ecologically minded point of view and concerning environmental protection in a broad sense. Documentaries and full, medium and short-length fiction films will be included in this section.
2. Films applying to this section will be invited by the Festival Management and chosen by a Selection Committee that has been specially nominated for this effect. All films should comply with the following demands:
  - a) They must have been finished after January of the year preceding the Festival;
  - b) 35mm, 16 mm, Betacam SP or DVD copies must be handed in;
  - c) They must be spoken or subtitled in Portuguese, English or French;
  - d) They must not have been previously shown in Portugal whether in commercial cinema or on television.

#### Jury and Prizes

3. A Jury will be established consisting of three members, of outstanding merit in their particular fields of activity.
4. The Jury, whose decisions are irreversible, will award a private prize, “Costa Azul”, to be given by Região de Turismo de Lisboa e Vale do Tejo.

**For all other questions (entries, transportation of prints, etc.) the Official Section Regulations will be applied.**

---

# Prémio TRÓIA

## TRÓIA Award

### (Primeiras Obras - First Works)

#### REGULAMENTO

- 1 Esta secção pretende dar a conhecer primeiras obras, possibilitando ao público português o acesso aos primeiros trabalhos de carácter ficcional de cineastas que irão muito provavelmente desempenhar um papel importante na futura história do cinema.
2. As obras apresentadas nesta secção serão seleccionadas pela Direcção do Festival e deverão obedecer às seguintes exigências:
  - a) Terem sido concluídas depois de Janeiro do ano precedente à data do Festival;
  - b) Serem apresentadas em cópias de 35 ou 16 mm;
  - c) Serem faladas, ou legendadas, em Português, Inglês ou Francês;
  - d) Serem inéditas em Portugal, quer no campo da exibição comercial cinematográfica quer no da difusão televisiva.

#### Júri e Prémios

3. Será constituído um Júri de três membros, de reconhecido mérito nos campos em que exerçam a sua actividade.
4. O Júri, cujas decisões são inapeláveis, atribuirá o Prémio "Tróia", concedido pela Associação de Municípios do Distrito de Setúbal.

**Para inscrição, transporte de cópias e outras normas gerais, vale o texto do Regulamento da Secção Oficial.**

#### REGULATIONS

- 1 This section aims to present first works, giving the Portuguese audiences the possibility of discovering the first feature films of directors whose importance for the future evolution of the medium will be acknowledged by film critics and historians.
2. The Festival Management will invite films applying to this section. All films should comply with the following demands:
  - a) They must have been finished after January of the year preceding the Festival;
  - b) 35 or 16 mm, prints must be handed in;
  - c) They must be spoken or subtitled in Portuguese, English or French;
  - d) They must not have been previously shown in Portugal whether in commercial cinema or on television.

#### Jury and Prizes

3. A Jury will be established consisting of three members, of outstanding merit in their particular fields of activity.
4. The Jury, whose decisions are irreversible, will award a private prize, "Tróia", to be given by Associação de Municípios do Distrito de Setúbal.

**For all other questions (entries, transportation of prints, etc.) the Official Section Regulations will be applied.**

---